

<b>Satel</b> <sup>®</sup>	<b>MICRA</b>
<b>MSD-300</b>	<b>CE 1471</b>
msd300_int_0413	
<b>PL</b> BEZPRZEWODOWA CZUJKA DYMU I CIEPŁA	
<b>EN</b> WIRELESS SMOKE AND HEAT DETECTOR	
<b>DE</b> FUNK RAUCH- UND WÄRMEMELDER	
<b>RU</b> БЕСПРОВОДНОЙ ДЫМО-ТЕПЛОВОЙ ИЗВЕЩАТЕЛЬ	
<b>UA</b> БЕЗПРОВОДНИЙ ДИМОВИЙ ТА ТЕПЛОВИЙ СПОВІЩУВАЧ	
<b>FR</b> DETECTEUR DE FUMÉE ET DE CHALEUR SANS FIL	
<b>NL</b> DRAADLOZE ROOK EN HITTE DETECTOR	
<b>IT</b> RILEVATORE DI FUMO E DI CALORE	
<b>ES</b> DETECTOR INALÁMBRICO DE HUMO Y TEMPERATURA	
<b>CZ</b> BEZDRÓTOVÝ KOUŘOVÝ A TEPLOTNÝ DETEKTOR	
<b>SK</b> BEZDRÓTOVÝ DÝMOVO TEPLOTNÝ DETEKTOR	
<b>GR</b> ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΚΑΠΝΟΥ ΚΑΙ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	
<b>HU</b> VEZÉTKÉNKÜLŐ FÜST- ÉS HŐÉRZÉKELŐ	

<b>PL</b> Niniejszym SATEL sp. z o.o. deklaruje że czujka jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/CE. Deklarację zgodności są dostępne pod adresem www.satel.eu/cz	
<b>DE</b>	
Der MSD-300 Mehrsensormelder ermöglicht eine Brandfrüherkennung schon bei der Rauchentstehung und/oder dem Temperaturanstieg. Er kann als ein autonomes Gerät oder mit dem MICRA Alarmmodul mit der Firmware 2.02 oder höher betrieben werden. Die Anleitung bezieht sich auf den Melder mit der Elektroversion 1.1 oder höher.	
<b>EIGENSCHAFTEN</b>	
• Rauchsensor gemäß EN 54-7.	
• Temperatursensor gemäß EN 54-5.	
• Optische Signalisierung anhand einer roten LED.	
• Akustische Signalisierung anhand des piezoelektrischen Wandlers.	
• Test-Funktion.	
• Sabotagekontakt (nur beim Betrieb im MICRA System kontrolliert).	
<b>TECHNISCHE DATEN</b>	
Betriebsfrequenzband	433,05 + 434,79 MHz
Reichweite der Funkkommunikation	bis zu 200 m
Batterie	CR123A 3 V
Batterielebensdauer	ca. 3 Jahre
Ruhestromaufnahme	50 µA
Max Stromaufnahme	20 mA
Klasse nach EN 54-5 (Temperatursensor)	A1R
Unterer Temperaturgrenzwert für Alarmmeldung	54 °C
Oberer Temperaturgrenzwert für Alarmmeldung	65 °C
Betriebsbereich	0 °C...55 °C
Abmessungen des Gehäuses	ø108 x 61 mm
Gewicht	170 g

<b>Satel</b> <sup>®</sup>	
SATEL sp. z o.o.	
ul. Schuberta 79; 80-172 Gdansk, POLAND	
tel. +48 58 320 94 00; info@satel.pl; www.satel.eu	

<b>FR</b>	
Le détecteur multicapteur MSD-300 permet de détecter le premier stade de développement de feu dès que la fumée est visible et/ou la température augmente. Il peut fonctionner comme un dispositif autonome ou en combinaison avec le module d'alarme MICRA en version logiciel 2.02 ou ultérieure. La présente notice est applicable au détecteur en version d'électronique 1.1 ou ultérieure.	
<b>CARACTÉRISTIQUES</b>	
• Capteur de fumée visible conforme à la norme EN 54-7.	
• Capteur thermique conforme à la norme EN 54-5.	
• Voyant LED rouge pour la signalisation optique.	
• Transducteur piézoélectrique pour la signalisation sonore.	
• Fonction test.	
• Contact d'autocontrôle (surveille, s'il fonctionne dans le système MICRA).	
<b>SPECIFICATIONS TECHNIQUES</b>	
Bande de fréquence de fonctionnement	433,05 + 434,79 MHz
Portée de communication radio (en espace ouvert)	jusqu'à 200 m
Pile	CR123A 3 V
Durée de vie de la pile	env. 3 ans
Consommation de courant en état de veille	50 µA
Consommation maximale de courant	20 mA
Classe selon EN 54-5 (capteur thermique)	A1R
Température minimale statique de réponse	54 °C
Température maximale statique de réponse	65 °C
Températures de fonctionnement	0 °C...55 °C
Dimensions du boîtier	ø108 x 61 mm
Masse	170 g

Par la présente, la société SATEL Sp. z o.o. déclare que le détecteur est conforme aux exigences fondamentales et à d'autres dispositions convenables de la Directive 1999/5/CE. Pour consulter les déclarations de conformité, veuillez visiter le site <span> </span> : www.satel.eu/cz	
---	--

<b>CZ</b>	
Multisenzorový detektor MSD-300 umožňuje včasné zjištění vzrušujícího požáru díky viditelnému kouři a také prudkým nárůstům teploty. Pokud dříve zakažoucí mléka pracovat jako samostatné zařízení, nebo s ústednou MICRA s verzí firmare 2.02 (nebo vyšší). Tento manuál se vztahuje k zařízením s verzí desky elektronky 1.1 a vyšší.	
<b>VLASTNOSTI</b>	
• Kouřový detektor v souladu s EN54-7.	
• Teplotní detektor v souladu s EN54-5.	
• Červená LED pro optickou signalizaci.	
• Integrovaná sirna.	
• Funkce testování.	
• Sabotážový kontakt (hlídání ve spojení s ústednou MICRA).	
<b>SPECIFIKACE</b>	
Pracovní frekvencní pásmo	433,05 + 434,79 MHz
Dosah rádiového signálu (v otevřeném prostoru)	až 200 m
Baterie	CR123A 3 V
Předpokládaná doba živnosti baterie	přibližně 3 roky
Průdová spotřeba v klidu	50 µA
Maximální proudová spotřeba	20 mA
Třída dle EN 54-5 (teplotní senzor)	A1R
Minimální statická spouštěcí hodnota teploty	54 °C
Maximální statická spouštěcí hodnota teploty	65 °C
Rozsah pracovních teplot	0 °C...55 °C
Rozměry krytu	ø108 x 61 mm
Hmotnost	170 g

Firma SATEL sp. z o.o. deklaruje, že tento detektor splňuje požadavky a příslušné normy 1999/5/EC. Nejnovější prohlášení o shodě jsou k dispozici na webových stránkách www.satel.eu/cz	
---	--

<b>PL</b>	
Wieloletkowa czujka MSD-300 umożliwia wykrycie wczesnego stadium rozwoju pożaru, gdy pojawia się dym widzialny i/lub ma miejsce wzrost temperatury. Moze pracować samodzielnie lub w połączeniu z modulem alarmowym MICRA z wersją oprogramowania 2.02 lub nowszą. Instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniczną 1.1 lub nowszą.	
<b>WLĄCZNOŚCI</b>	
• Czujnik dymu widzialnego zgodny z norma EN 54-7.	
• Czujnik termiczny zgodny z norma EN 54-5.	
• Czerwona dioda LED do sygnalizacji optycznej.	
• Przetwornik piezoelektryczny do sygnalizacji akustycznej.	
• Funkcja testowania.	
• Słuk sabotażowy (nadzorowany w przypadku pracy w systemie MICRA).	
<b>DANE TECHNICZNE</b>	
Paśmie częstotliwości pracy	433,05 + 434,79 MHz
Zasięg komunikacji radiowej (w terenie otwartym)	do 200 m
Bateria	CR123A 3 V
Czas pracy na baterii	około 3 lata
Pobór prądu w stanie gotowości	50 µA
Maksymalny pobór prądu	20 mA
Klasa wg EN 54-5 (czujnik termiczny)	A1R
Minimalna statyczna temperatura zgłoszenia alarmu	54 °C
Maksymalna statyczna temperatura zgłoszenia alarmu	65 °C
Zakres temperatur pracy	0 °C...55 °C
Wymiary obudowy	ø108 x 61 mm
Masa	170 g

<b>EN</b>	
Hereby, SATEL sp. z o.o. declares that this detector is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/cz	
<b>RU</b>	
Многосенсорный извещатель MSD-300 позволяет обнаружить раннюю стaдию развития пожара, когда появляется видимый дым и/или наблюдается повышение температуры. Он может работать автономно или совместно с охранным модулем MICRA с программным вариантом версии 2.02 или более поздней. Руководство пользователя на извещателе с печатной платой версии 1.1 или более поздней.	
<b>ОПИС ДИАЛАННА</b>	
• Извещатель видимого дыма, удовлетворяющий требованиям стандарта EN 54-7.	
• Температурный сенсор, удовлетворяющий требованиям стандарта EN 54-5.	
• Красный светодиод для оптической индикации.	
• Пьезоэлектрический преобразователь для акустической индикации.	
• Функция тестирования.	
• Тапмерный контакт (контролируется в случае работы в системе MICRA).	
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b>	
Диапазон рабочих частот	433,05 + 434,79 МГц
Дальность радиосвязи (в прямой видимости)	до 200 м
Батарея	CR123A 3 В
Время работы от батареи	около 3 лет
Потребление тока в режиме готовности	50 мкА
Максимальное потребление тока	20 мА
Класс по EN 54-5 (температурный сенсор)	A1R
Минимальная пороговая температура вызова тревоги	54 °C
Максимальная пороговая температура вызова тревоги	65 °C
Диапазон рабочих температур	0 °C...55 °C
Габаритные размеры корпуса	ø108 x 61 мм
Масса	170 г

<b>ES</b>	
Hereby, SATEL sp. z o.o. declares that this detector is in compliance with the essential requirements and the other applicable provisions of the Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/cz	
<b>IT</b>	
Il rilevatore multisensore MSD-300, rende possibile la rilevazione dello stadio iniziale di sviluppo di un incendio, quando compare il fumo visibile e/o ha luogo un aumento rapido della temperatura. Può operare autonomo o in modalità autonoma, oppure interfacciarsi con il modulo di allarme MICRA con versione firmware 2.02 o successiva. Il presente manuale operativo, si riferisce all'apparecchiatura in versione di firmware 1.1, o superiore.	
<b>PROPRIETÀ</b>	
• Rilevatore di fumo visibile, compatibile con i requisiti previsti dalla norma EN 54-7.	
• Rilevatore termico, compatibile con i requisiti previsti dalla norma EN 54-5.	
• LED di colore rosso per la segnalazione ottica.	
• Trasduttore piezoelettrico per la segnalazione acustica.	
• Funzione di test.	
• Contatto anti-manomissione (supervisionato in caso di operatività nel sistema MICRA).	
<b>SPECIFICHE TECNICHE</b>	
Frequenza di esercizio	433,05 + 434,79 MHz
Campo di copertura della comunicazione via radio (in campo aperto)	fino a 200 m
Batteria	CR123A 3 V
Tempo di durata della batteria	circa 3 anni
Absorbimento energetico in stato di pronto	50 µA
Absorbimento energetico massimo	20 mA
Classe secondo EN 54-5 (rilevatore termico)	A1R
Temperatura statica minima di richiamo dell'allarme	54 °C
Temperatura statica massima di richiamo dell'allarme	65 °C
Rango della temperatura di lavoro	0 °C...55 °C
Dimensioni dell'alloggiamento	ø108 x 61 mm
Peso	170 g

Настоящим компания SATEL sp. z o.o. заявляет, что извещатель соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы Совета Европы 1999/5/EC. Декларация соответствия находится на сайте www.satel.eu/cz	
---	--

<b>UA</b>	
Нинішнім SATEL сп. з о.о. заявляє, що прилад прийнятно-контрольний відповідає основним вимогам і відповідним положенням Директиви Ради Європи 1999/5/EC. Декларація відповідності знаходиться на сайті www.satel.eu/cz	
<b>NL</b>	
De MSD-300 Multi sensor detector kan als er zichtbare rook en/of temperatuurstijging is, een vroeg stadium van brand detecteren. Deze kan standalone werken of in combinatie met het MICRA alarm module met firmware versie 2.02 of nieuwer. Deze handleiding verwijst naar detectoren met een elektronische versie 1.1 of later.	
<b>EIGENSCHAPPEN</b>	
• EN54-7 compliant zichtbare rooksensor.	
• EN54-5 compliant hitte sensor.	
• Rode LED voor optische signalering.	
• Ingeoptische sounder.	
• Testoptie.	
• Sabotagecontact (supervisee als deze werkt met het MICRA system).	
<b>SPECIFICATIES</b>	
Werkings frequentie band	433,05 + 434,79 MHz
Radio communicatiebereik (in open veld)	tot 200 m
Batterij	CR123A 3 V
Verwachte batterij levensduur	ongeveer 3 jaar
Maximum verbruik	50 µA
Klasse conform de EN 54-5 (hitte sensor)	A1R
Minimum statische respons temperatuur	54 °C
Maximum statische respons temperatuur	65 °C
Werkings temperatuurbereik	0 °C...55 °C
Afmetingen behuizing	ø108 x 61 mm
Gewicht	170 g

<b>FUNCTIONELE BESCHRIJVING</b>	
Een optische methode wordt gebruikt voor detectie van zichtbare rook. Indien de concentratie rook in de optische kamer de ingevoerde drempelwaarde overschrijft zal een	
Hierbij verklaart SATEL sp. z o.o., dat deze detector voldoet aan de essentiële eisen en alle andere voorwaarden van de 1999/5/EC richtlijn. De verklaring van overeenstemming kan worden ingezien op www.satel.eu/cz	

<b>SK</b>	
Dymovo teplotný detektor MSD-300 umožňuje zistenie štádia vzniku požáru, keď vzniká viditeľný dym a/alebo je nárast teploty. Može pracovať samostatne alebo môže spolupracovať so zabezpečovacím modulom MICRA s programovou verzou 2.02 alebo vyššou. Priručka sa týka detektora s verzou elektronickej 1.1 a vyššej.	
<b>VLASTNOSTI</b>	
• Detektor viditeľného dymu zhodný s normou EN 54-7.	
• Teplotný detektor zhodný s normou EN 54-5.	
• Červená LED dioda na optickú signalizáciu.	
• Piezoelektrický zberička na akustickú signalizáciu.	
• Funkcia testovania.	
• Sabotážový kontakt (kontrolovaný v prípade činnosti v systéme MICRA).	
<b>TECHNICKÉ INFORMÁCIE</b>	
Pracovná frekvencia	433,05 + 434,79 MHz
Dosah rádiového komunikácie (na otvorenom priestranstve)	do 200 m
Baterie	CR123A 3 V
Zhľadnosť batérie	približne 3 roky
Ober prírod v pohotovostnom režime	50 µA
Maximálny ober prírod	20 mA
Trieda podľa EN 54-5 (teplotný detektor)	A1R
Minimálna stabilná teplota zahálenia alarmu	54 °C
Maximálna stabilná teplota zahálenia alarmu	65 °C
Rozsah teplota	0 °C...55 °C
Rozměry krytu	ø108 x 61 mm
Hmotnosť	170 g

Firma SATEL sp. z o.o. týmto deklaruje, že detektor je zhodný s požiadavkami a inými vlastnosťami nariadenia 1999/5/EC. Vyhlásenie o zhode sú dostupné na stránke www.satel.eu/cz	
---	--

<b>EN</b>	
The MSD-300 multisensor detector can detect the early stages of fire development when there is some visible smoke and/or temperature rise. It can operate as a stand-alone device or in combination with the MICRA alarm module with firmware version 2.02 or newer. This manual applies to the detector with electronics version 1.1 or newer.	
<b>FEATURES</b>	
• EN54-7 compliant visible smoke sensor.	
• EN54-5 compliant heat sensor.	
• Red LED for optical signaling.	
• Built-in sounder.	
• Test feature.	
• Tamper switch (supervised when working in the MICRA system).	
<b>SPECIFICATIONS</b>	
Operating frequency band	433,05 + 434,79 MHz
Radio communication range (in open area)	up to 200 m
Battery	CR123A 3 V
Battery life expectancy	approx. 3 years
Standby current consumption	50 µA
Maximum current consumption	20 mA
Class according to EN 54-5 (heat sensor)	A1R
Minimum static response temperature	54 °C
Maximum static response temperature	65 °C
Operating temperature range	0 °C...55 °C
Enclosure dimensions	ø108 x 61 mm
Weight	170 g

Нинішнім SATEL сп. з о.о. заявляє, що цей детектор є в повній відповідності з основними вимогами і іншими відповідними положеннями Директиви Ради Європи 1999/5/EC. Декларация соответствия находится на сайте www.satel.eu/cz	
--	--

<b>RU</b>	
Многосенсорный извещатель MSD-300 позволяет обнаружить раннюю стадию развития пожара, когда появляется видимый дым и/или наблюдается повышение температуры. Он может работать автономно или совместно с охранным модулем MICRA с программным вариантом версии 2.02 или более поздней. Руководство пользователя на извещателе с печатной платой версии 1.1 или более поздней.	
<b>ОПИСАНИЕ РАБОТЫ</b>	
Для обнаружения дыма используется оптический метод. Когда концентрация дыма в оптической камере превышает определенный порог, будет выдана тревога. Параметры работы дымового извещателя модифицируются в зависимости от запрограммированной температуры сенсоров (термисторов) сенсоров температуры. Температурный сенсор работает согласно требованиям класса A1R (EN 54-5). Тревога будет выдана после превышения определенной температуры порога (54 °C – 65 °C) или в случае превышения допустимой скорости возрастания температуры (см. таблицу 1).	
<b>СВОЙСТВА</b>	
• Извещатель видимого дыма, удовлетворяющий требованиям стандарта EN 54-7.	
• Температурный сенсор, удовлетворяющий требованиям стандарта EN 54-5.	
• Красный светодиод для оптической индикации.	
• Пьезоэлектрический преобразователь для акустической индикации.	
• Функция тестирования.	
• Тапмерный контакт (контролируется в случае работы в системе MICRA).	
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b>	
Диапазон рабочих частот	433,05 + 434,79 МГц
Дальность радиосвязи (в прямой видимости)	до 200 м
Батарея	CR123A 3 В
Время работы от батареи	около 3 лет
Потребление тока в режиме готовности	50 мкА
Максимальное потребление тока	20 мА
Класс по EN 54-5 (температурный сенсор)	A1R
Минимальная пороговая температура вызова тревоги	54 °C
Максимальная пороговая температура вызова тревоги	65 °C
Диапазон рабочих температур	0 °C...55 °C
Габаритные размеры корпуса	ø108 x 61 мм
Масса	170 г

Настоящим компания SATEL sp. z o.o. заявляет, что извещатель соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы Совета Европы 1999/5/EC. Декларация соответствия находится на сайте www.satel.eu/cz	
---	--

<b>IT</b>	
Il rilevatore multisensore MSD-300, rende possibile la rilevazione dello stadio iniziale di sviluppo di un incendio, quando compare il fumo visibile e/o ha luogo un aumento rapido della temperatura. Può operare autonomo o in modalità autonoma, oppure interfacciarsi con il modulo di allarme MICRA con versione firmware 2.02 o successiva. Il presente manuale operativo, si riferisce all'apparecchiatura in versione di firmware 1.1, o superiore.	
<b>PROPRIETÀ</b>	
• Rilevatore di fumo visibile, compatibile con i requisiti previsti dalla norma EN 54-7.	
• Rilevatore termico, compatibile con i requisiti previsti dalla norma EN 54-5.	
• LED di colore rosso per la segnalazione ottica.	
• Trasduttore piezoelettrico per la segnalazione acustica.	
• Funzione di test.	
• Contatto anti-manomissione (supervisionato in caso di operatività nel sistema MICRA).	
<b>SPECIFICHE TECNICHE</b>	
Frequenza di esercizio	433,05 + 434,79 MHz
Campo di copertura della comunicazione via radio (in campo aperto)	fino a 200 m
Batteria	CR123A 3 V
Tempo di durata della batteria	circa 3 anni
Absorbimento energetico in stato di pronto	50 µA
Absorbimento energetico massimo	20 mA
Classe secondo EN 54-5 (rilevatore termico)	A1R
Temperatura statica minima di richiamo dell'allarme	54 °C
Temperatura statica massima di richiamo dell'allarme	65 °C
Rango della temperatura di lavoro	0 °C...55 °C
Dimensioni dell'alloggiamento	ø108 x 61 mm
Peso	170 g

Con la presente SATEL sp. z o.o. dichiara che questo rilevatore è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/cz	
--	--

<b>GR</b>	
Ο πυρηνόσχητος MSD-300 μπορεί να ανιχνεύσει το πρώτο στάδιο εκδήλωσης πυρηνόσχητου, όταν υπάρχει ορατός καπνός και/ή αύξηση θερμοκρασίας. Μπορεί να λειτουργήσει ως stand-alone συσκευή ή σε συνδυασμό με τον πυκνωτή MICRA, με έκδοση υλικολογισμικού 2.02 ή νεώτερη. Αυτό το εγχειρίδιο αναφέρεται σε συσκευές με έκδοση υλικολογισμικού 1.1 ή νεώτερη.	
<b>ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b>	
• Ασθητήρας ορατού καπνού συμμορφωμένο με EN54-7.	
• Ασθητήρας θερμοκρασίας συμμορφωμένο με EN54-5.	
• Κόκκινο LED οπτική σηματοδότηση.	
• Αυτοήχοσητο βουήθη.	
• Διακόπτης αναντίρρησης (επιτηρηθείται σε λειτουργία με σύστημα Μicra).	
<b>ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ</b>	
Συχνότητα λειτουργίας	433,05 + 434,79 MHz
Ασφάλεια επιβίβαση επικοινωνίας (σε ανοικτό χώρο)	έως 200 μ
Τύπος μπαταρίας	CR123A 3 V
Προβλεπόμενος χρόνος ζωής μπαταρίας	περίπου 3 χρόνια
Κατανάλωση ενέργειας σε αναμονή	50 µΑ
Μέγιστη κατανάλωση ενέργειας	20 mA
Κατηγορία σύμφωνα με EN 54-5 (ασθητήρας θερμοκρασίας)	A1R
Ελάχιστη στατική θερμοκρασία ενεργοποίησης	54 °C
Μέγιστη στατική θερμοκρασία ενεργοποίησης	65 °C
Φάσμα θερμοκρασίας λειτουργίας	0 °C...55 °C
Διάσταση	ø108 x 61 mm
Βάρος	170 gr.

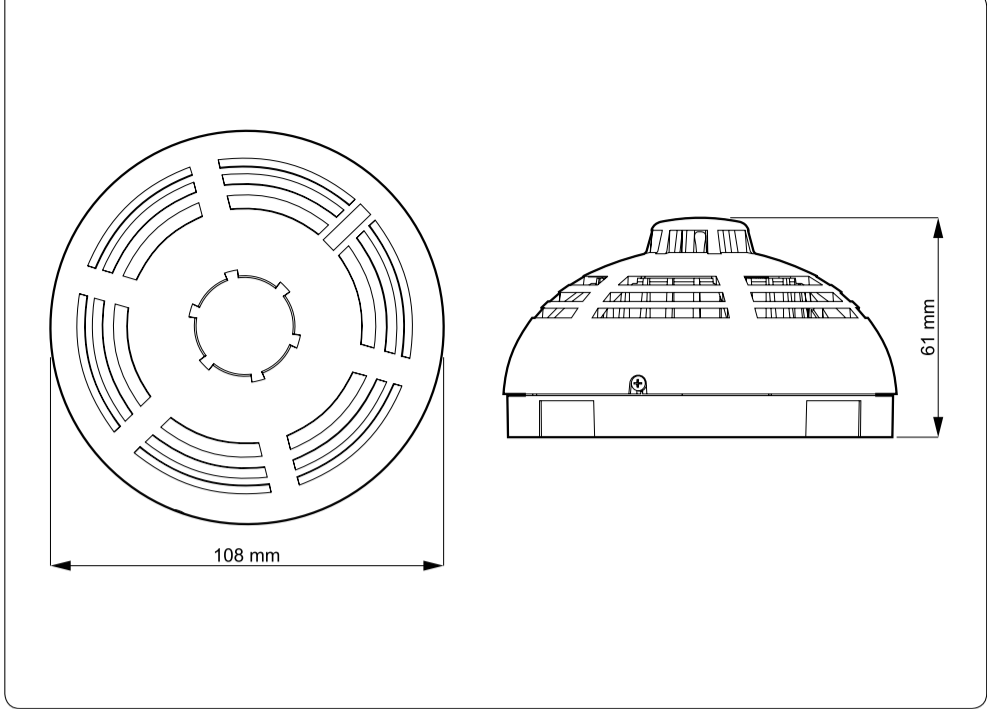
Επί του παρόντος, η SATEL sp. z o.o. δηλώνει ότι αυτός ο αισθητήρας είναι σε συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις του Διευκρινιστικού Κανονισμού της 1999/5/EC. Για τη δήλωση της συμμόρφωσης, μπορείτε να συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.satel.eu/cz	
---	--

#### FUNCTIONAL DESCRIPTION

An optical method is used for the detection of visible smoke. When the concentration of smoke in the optical chamber exceeds a given threshold, an alarm is triggered. The smoke sensor operating parameters are modified depending on the temperature changes recorded by the heat sensor (thermistor). The heat sensor operates according to the requirements of Class A1R (EN 54-5). The alarm will be triggered after exceeding a certain threshold temperature (54 °C – 65 °C) or in the event when the temperature rises too rapidly (see Table 1).

<b>Table 1. Response time limits for the heat sensor.</b>			
Air temperature rise velocity	Lower limit of response time	Upper limit of response time	
1 °C/min	29 min	40 min 20 s	
3 °C/min	7 min 13 s	13 min 40 s	
5 °C/min	4 min 9 s	8 min 20 s	
10 °C/min	1 min	4 min 20 s	
20 °C/min	30 s	2 min 20 s	
30 °C/min	20 s	1 min 40 s	

The alarm is indicated visually (LED steady light) and acoustically (intermittent sound) for 2 minutes. Pressing the test /reset button (designated with the letter A in Figure 1) during the alarm will clear the alarm condition. The alarm information is sent by radio to the MICRA alarm module. After the alarm causes cease to exist, information about the alarm end will be sent. Every 15 minutes, the detector sends a transmission containing information on battery contact and battery status. Periodic transmissions are used to monitor the presence and operation of the detector by the MICRA system.



<b>UA</b>	
Багато сенсорний сповіщувач MSD-300 дозволяє виявити ранню стадію пожежі, коли з'явиться видимий дим і/або відбувається зростання температури. Він може працювати самостійно або сполучити з охоронним модулем MICRA з версією програмного забезпечення 2.02 або новішою. Інструкція призначена для сповіщувачів з електронною платою 1.1 або новішою.	
<b>ОПИС ДІЯ</b>	

**PL MONTAŻ**  
 Czujka przystosowana jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych. Powinna być instalowana na suficie, w odległości minimum 0,5 metra od ścian lub innych obiektów.

**⚠️ Czujki nie należy instalować w miejscach, gdzie występuje duża koncentracja kurzu i pyłu oraz w miejscach powstawania i skraplania pary wodnej. Czujka nie powinna być montowana w pobliżu grzejników i kuchencek.**

**Obudowy czujki nie można zamknąć bez własnej baterii.** Istnieją niebezpieczne przepięcia przy podłączeniu i stosowaniu innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego użytkownika.

**Wykrywanie zmiany baterii należy zachować szczególną ostrożność. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.**

Przebieg opisany dotyczy montażu czujki, która ma pracować w systemie MICRA. Jeśli czujka ma zostać zamontowana w inny sposób, należy postępować następująco:

- Zdjąć plastikową osłonkę przyciskową.
- Przebieg pokony w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Wyjąć baterię i zdjąć z niej folię zabezpieczającą.
- Zamontować baterie z powrotem.
- Przebieg pokony w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zamontować.
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).

**CZYSZCZENIE KOMORY OPTYCZNEJ**  
 Czujka kontroluje stan komory optycznej. Oczyszczanie się w niej kurzu może skutkować widlamiy działaniem czujki. Zabrudzenie komory jest sygnalizowane przez diodę LED (2 błyki co 40 sekund). Informacja o zabrudzeniu komory jest wysyłana do modułu MICRA, który może powiadomić o tym użytkownika. W celu wyuczyszczenia komory należy:

- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).

**UA ВСТАНОВЛЕННЯ**  
 Чувник призначений для роботи в закритих приміщеннях. Він має бути встановлений на стелі, на відстані мінімум 0,5 метра від стін або інших об'єктів.

**⚠️ Не встановлюйте сповіщувач у місцях з великою концентрацією бруду, пилу або пари води. Чувник не повинен бути встановлений поблизу опалювальних приладів.**

**Не закривайте сповіщувачі, якщо це була встановлена обидвоє.**

**Обудову чувника не можна закривати без власної батареї.** Існують небезпечні високі напруги при підключенні та використанні іншої батареї, ніж зазначено виробником батареї.

**Викривання зміни батареї необхідно бути обережним. Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильної зміни батареї.**

Przebieg opisany dotyczy montażu czujki, która ma pracować w systemie MICRA. Jeśli czujka ma zostać zamontowana w inny sposób, należy postępować następująco:

- Zdjąć plastikową osłonkę przyciskową.
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Wyjąć baterię i zdjąć z niej folię zabezpieczającą.
- Zamontować baterie z powrotem.
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zamontować.
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).
- Przebieg pokonyć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zdjąć (rys. 2).

**ES INSTALACIONE**  
 El detector es un dispositivo diseñado para funcionar en interiores. Debe instalarse en el techo, a una distancia mínima de 0,5 metros de la pared o de otros objetos.

**⚠️ No instale el detector en lugares con alta concentración de polvo y formación y condensación del vapor de agua. El detector no debe ser instalado en las proximidades de los calentadores y las cocinas.**

**La caja del detector no debe cerrarse sin la pila insertada.**

**Existe el riesgo de explosión de la pila cuando se utilice una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la pila de forma incorrecta.**

**Use especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la pila. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias debidas a la instalación incorrecta de la pila.**

**SK MONTÁŽ**  
 Čuvník je určený na montáž do interiéru. Musí byť nainštalovaný na strechu, vo vzdialenosti minimálne 0,5 metra od stien alebo iných objektov.

**⚠️ Detektor sa nesmie inštalovať na miestach, kde sa vyskytuje vysoká koncentrácia prachu a pely a na miestach vznikajú a kondenzujú sa vodné pary. Detektor nesmie byť montovaný v blízkosti vykurov a iných zdrojov tepla.**

**Kút detektora nie je možné zatvoriť bez vlastnej baterie.** Existujú nebezpečne vysoké napätia pri pripnutí a použití inej než výrobcom odporúčenej, alebo v prípade nesprávnej manipulácie a baterie.

**GR ΕΚΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**  
 Ο αισθητήρας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε εσωτερικό χώρο. Θα πρέπει να εγκαταστήσει οροφή, σε απόσταση τουλάχιστον 0,5 μέτρων από τους τοίχους ή άλλα αντικείμενα.

**⚠️ Ο αισθητήρας δεν πρέπει να εγκαταστήσει σε τοποθεσίες κοντά σε θέρμανση και κουζίνα.**

**Ο κάλυμμα του αισθητήρα δεν μπορεί να κλειστεί χωρίς την μπαταρία εισαγμένη.**

**Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας όταν χρησιμοποιείται διαφορετική μπαταρία από αυτή που προτείνεται από τον κατασκευαστή.**

**Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εγκατάσταση και το αντικατάσταση της μπαταρίας. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για συνέπειες της λανθασμένης τοποθέτησης της μπαταρίας.**

**HU FELSZERELÉS**  
 Az érzékelő a fedélzetre az áramlatú járásválto megegyező irányba (1. Ábra) és a mennyezetre kell felszerelni (2. Ábra).

**EN INSTALLATION**  
 The detector is designed for indoor operation. It should be installed on the ceiling, at a minimum distance of 0.5 meters from the walls or other objects.

**⚠️ Do not install the detector in places with high concentration of dust, formation and condensation of water steam. The detector should not be mounted in the vicinity of heaters and cookers.**

**The detector enclosure can not be closed without the battery inserted.**

**There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery incorrectly.**

**Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.**

The following description applies to installation of the detector which is to work within the MICRA system. If the detector is to operate stand-alone, skip steps 5 and 6.

- Turn the cover counter-clockwise (Fig. 1) and remove it (Fig. 2).
- Remove the battery and remove the protective film from it (Fig. 3).
- Register the detector in the MICRA alarm module (see the manual for MICRA alarm module).
- Check the transmission of the detector properly placed in the selected mounting location reach the MICRA alarm module. To send a transmission, close and open the mounting latch. If the alarm transmission is received, proceed with the installation. If the alarm transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.
- Use a soft brush or compressed air, clean the labyrinth in the cover and the base of the optical chamber, paying attention to the recesses where the LEDs are installed.

**FR Installation**  
 Le détecteur est destiné à fonctionner à l'intérieur. Il doit être installé sur le plafond à une distance minimale de 0,5 mètre des murs ou d'autres objets.

**⚠️ Ne pas installer le détecteur dans les lieux à forte concentration de poussière et dans les lieux de formation et condensation de la vapeur d'eau. Évitez d'installer le détecteur à proximité des radiateurs et des cuisinières.**

**PL Instalacja**  
 Czujka przeznaczona jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych. Powinna być instalowana na suficie, w odległości minimum 0,5 metra od ścian lub innych obiektów.

**⚠️ Czujki nie należy instalować w miejscach, gdzie występuje duża koncentracja kurzu i pyłu oraz w miejscach powstawania i skraplania pary wodnej. Czujka nie powinna być montowana w pobliżu grzejników i kuchencek.**

**Obudowy czujki nie można zamknąć bez własnej baterii.** Istnieją niebezpieczne przepięcia przy podłączeniu i stosowaniu innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego użytkownika.

**UA Встановлення**  
 Чувник призначений для роботи в закритих приміщеннях. Він має бути встановлений на стелі, на відстані мінімум 0,5 метра від стін або інших об'єктів.

**⚠️ Не встановлюйте сповіщувач у місцях з високою концентрацією бруду, пилу або пари води. Чувник не повинен бути встановлений поблизу опалювальних приладів.**

**ES Instalación**  
 El detector es un dispositivo diseñado para funcionar en interiores. Debe instalarse en el techo, a una distancia mínima de 0,5 metros de la pared o de otros objetos.

**⚠️ No instale el detector en lugares con alta concentración de polvo y formación y condensación del vapor de agua. El detector no debe ser instalado en las proximidades de los calentadores y las cocinas.**

**La caja del detector no debe cerrarse sin la pila insertada.**

**Existe el riesgo de explosión de la pila cuando se utilice una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la pila de forma incorrecta.**

**Use especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la pila. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias debidas a la instalación incorrecta de la pila.**

**SK Montáž**  
 Čuvník je určený na montáž do interiéru. Musí byť nainštalovaný na strechu, vo vzdialenosti minimálne 0,5 metra od stien alebo iných objektov.

**⚠️ Detektor sa nesmie inštalovať na miestach, kde sa vyskytuje vysoká koncentrácia prachu a pely a na miestach vznikajú a kondenzujú sa vodné pary. Detektor nesmie byť montovaný v blízkosti vykurov a iných zdrojov tepla.**

**Kút detektora nie je možné zatvoriť bez vlastnej baterie.** Existujú nebezpečne vysoké napätia pri pripnutí a použití inej než výrobcom odporúčenej, alebo v prípade nesprávnej manipulácie a baterie.

**GR Εκκτάσταση**  
 Ο αισθητήρας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε εσωτερικό χώρο. Θα πρέπει να εγκαταστήσει οροφή, σε απόσταση τουλάχιστον 0,5 μέτρων από τους τοίχους ή άλλα αντικείμενα.

**⚠️ Ο αισθητήρας δεν πρέπει να εγκαταστήσει σε τοποθεσίες κοντά σε θέρμανση και κουζίνα.**

**Ο κάλυμμα του αισθητήρα δεν μπορεί να κλειστεί χωρίς την μπαταρία εισαγμένη.**

**Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας όταν χρησιμοποιείται διαφορετική μπαταρία από αυτή που προτείνεται από τον κατασκευαστή.**

**Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εγκατάσταση και το αντικατάσταση της μπαταρίας. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για συνέπειες της λανθασμένης τοποθέτησης της μπαταρίας.**

**HU Felcszerelés**  
 Az érzékelő a fedélzetre az áramlatú járásválto megegyező irányba (1. Ábra) és a mennyezetre kell felszerelni (2. Ábra).

**⚠️ Az érzékelőt ne szerelje fel olyan helyeken ahol magas koncentráció van a por és/vagy vízgőz képződés és csapadék ki. Ne szerelje az érzékelőt közel a radiátorokhoz és a konyhákhoz.**

**Az érzékelő gólyájának nem szabad bezárulnia, ha nem a gyártóval megjelölt akkumulátort használja.**

**UA Встановлення**  
 Чувник призначений для роботи в закритих приміщеннях. Він має бути встановлений на стелі, на відстані мінімум 0,5 метра від стін або інших об'єктів.

**⚠️ Не встановлюйте сповіщувач у місцях з високою концентрацією бруду, пилу або пари води. Чувник не повинен бути встановлений поблизу опалювальних приладів.**

**EN INSTALLATION**  
 The detector is designed for indoor operation. It should be installed on the ceiling, at a minimum distance of 0.5 meters from the walls or other objects.

**⚠️ Do not install the detector in places with high concentration of dust, formation and condensation of water steam. The detector should not be mounted in the vicinity of heaters and cookers.**

**The detector enclosure can not be closed without the battery inserted.**

**There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery incorrectly.**

**Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.**

The following description applies to installation of the detector which is to work within the MICRA system. If the detector is to operate stand-alone, skip steps 5 and 6.

- Turn the cover counter-clockwise (Fig. 1) and remove it (Fig. 2).
- Remove the battery and remove the protective film from it (Fig. 3).
- Register the detector in the MICRA alarm module (see the manual for MICRA alarm module).
- Check the transmission of the detector properly placed in the selected mounting location reach the MICRA alarm module. To send a transmission, close and open the mounting latch. If the alarm transmission is received, proceed with the installation. If the alarm transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.
- Use a soft brush or compressed air, clean the labyrinth in the cover and the base of the optical chamber, paying attention to the recesses where the LEDs are installed.

**FR Installation**  
 Le détecteur est destiné à fonctionner à l'intérieur. Il doit être installé sur le plafond à une distance minimale de 0,5 mètre des murs ou d'autres objets.

**⚠️ Ne pas installer le détecteur dans les lieux à forte concentration de poussière et dans les lieux de formation et condensation de la vapeur d'eau. Évitez d'installer le détecteur à proximité des radiateurs et des cuisinières.**

**PL Instalacja**  
 Czujka przeznaczona jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych. Powinna być instalowana na suficie, w odległości minimum 0,5 metra od ścian lub innych obiektów.

**⚠️ Czujki nie należy instalować w miejscach, gdzie występuje duża koncentracja kurzu i pyłu oraz w miejscach powstawania i skraplania pary wodnej. Czujka nie powinna być montowana w pobliżu grzejników i kuchencek.**

**Obudowy czujki nie można zamknąć bez własnej baterii.** Istnieją niebezpieczne przepięcia przy podłączeniu i stosowaniu innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego użytkownika.

**UA Встановлення**  
 Чувник призначений для роботи в закритих приміщеннях. Він має бути встановлений на стелі, на відстані мінімум 0,5 метра від стін або інших об'єктів.

**⚠️ Не встановлюйте сповіщувач у місцях з високою концентрацією бруду, пилу або пари води. Чувник не повинен бути встановлений поблизу опалювальних приладів.**

**ES Instalación**  
 El detector es un dispositivo diseñado para funcionar en interiores. Debe instalarse en el techo, a una distancia mínima de 0,5 metros de la pared o de otros objetos.

**⚠️ No instale el detector en lugares con alta concentración de polvo y formación y condensación del vapor de agua. El detector no debe ser instalado en las proximidades de los calentadores y las cocinas.**

**La caja del detector no debe cerrarse sin la pila insertada.**

**Existe el riesgo de explosión de la pila cuando se utilice una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la pila de forma incorrecta.**

**Use especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la pila. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias debidas a la instalación incorrecta de la pila.**

**SK Montáž**  
 Čuvník je určený na montáž do interiéru. Musí byť nainštalovaný na strechu, vo vzdialenosti minimálne 0,5 metra od stien alebo iných objektov.

**⚠️ Detektor sa nesmie inštalovať na miestach, kde sa vyskytuje vysoká koncentrácia prachu a pely a na miestach vznikajú a kondenzujú sa vodné pary. Detektor nesmie byť montovaný v blízkosti vykurov a iných zdrojov tepla.**

**Kút detektora nie je možné zatvoriť bez vlastnej baterie.** Existujú nebezpečne vysoké napätia pri pripnutí a použití inej než výrobcom odporúčenej, alebo v prípade nesprávnej manipulácie a baterie.

**GR Εκκτάσταση**  
 Ο αισθητήρας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε εσωτερικό χώρο. Θα πρέπει να εγκαταστήσει οροφή, σε απόσταση τουλάχιστον 0,5 μέτρων από τους τοίχους ή άλλα αντικείμενα.

**⚠️ Ο αισθητήρας δεν πρέπει να εγκαταστήσει σε τοποθεσίες κοντά σε θέρμανση και κουζίνα.**

**Ο κάλυμμα του αισθητήρα δεν μπορεί να κλειστεί χωρίς την μπαταρία εισαγμένη.**

**Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας όταν χρησιμοποιείται διαφορετική μπαταρία από αυτή που προτείνεται από τον κατασκευαστή.**

**Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εγκατάσταση και το αντικατάσταση της μπαταρίας. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για συνέπειες της λανθασμένης τοποθέτησης της μπαταρίας.**

**HU Felcszerelés**  
 Az érzékelő a fedélzetre az áramlatú járásválto megegyező irányba (1. Ábra) és a mennyezetre kell felszerelni (2. Ábra).

**⚠️ Az érzékelőt ne szerelje fel olyan helyeken ahol magas koncentráció van a por és/vagy vízgőz képződés és csapadék ki. Ne szerelje az érzékelőt közel a radiátorokhoz és a konyhákhoz.**

**Az érzékelő gólyájának nem szabad bezárulnia, ha nem a gyártóval megjelölt akkumulátort használja.**

**UA Встановлення**  
 Чувник призначений для роботи в закритих приміщеннях. Він має бути встановлений на стелі, на відстані мінімум 0,5 метра від стін або інших об'єктів.

**⚠️ Не встановлюйте сповіщувач у місцях з високою концентрацією бруду, пилу або пари води. Чувник не повинен бути встановлений поблизу опалювальних приладів.**

**EN INSTALLATION**  
 The detector is designed for indoor operation. It should be installed on the ceiling, at a minimum distance of 0.5 meters from the walls or other objects.

**⚠️ Do not install the detector in places with high concentration of dust, formation and condensation of water steam. The detector should not be mounted in the vicinity of heaters and cookers.**

**The detector enclosure can not be closed without the battery inserted.**

**There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery incorrectly.**

**Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.**

The following description applies to installation of the detector which is to work within the MICRA system. If the detector is to operate stand-alone, skip steps 5 and 6.

- Turn the cover counter-clockwise (Fig. 1) and remove it (Fig. 2).
- Remove the battery and remove the protective film from it (Fig. 3).
- Register the detector in the MICRA alarm module (see the manual for MICRA alarm module).
- Check the transmission of the detector properly placed in the selected mounting location reach the MICRA alarm module. To send a transmission, close and open the mounting latch. If the alarm transmission is received, proceed with the installation. If the alarm transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.
- Use a soft brush or compressed air, clean the labyrinth in the cover and the base of the optical chamber, paying attention to the recesses where the LEDs are installed.

**FR Installation**  
 Le détecteur est destiné à fonctionner à l'intérieur. Il doit être installé sur le plafond à une distance minimale de 0,5 mètre des murs ou d'autres objets.

**⚠️ Ne pas installer le détecteur dans les lieux à forte concentration de poussière et dans les lieux de formation et condensation de la vapeur d'eau. Évitez d'installer le détecteur à proximité des radiateurs et des cuisinières.**

**PL Instalacja**  
 Czujka przeznaczona jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych. Powinna być instalowana na suficie, w odległości minimum 0,5 metra od ścian lub innych obiektów.

**⚠️ Czujki nie należy instalować w miejscach, gdzie występuje duża koncentracja kurzu i pyłu oraz w miejscach powstawania i skraplania pary wodnej. Czujka nie powinna być montowana w pobliżu grzejników i kuchencek.**

**Obudowy czujki nie można zamknąć bez własnej baterii.** Istnieją niebezpieczne przepięcia przy podłączeniu i stosowaniu innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego użytkownika.

**UA Встановлення**  
 Чувник призначений для роботи в закритих приміщеннях. Він має бути встановлений на стелі, на відстані мінімум 0,5 метра від стін або інших об'єктів.

**⚠️ Не встановлюйте сповіщувач у місцях з високою концентрацією бруду, пилу або пари води. Чувник не повинен бути встановлений поблизу опалювальних приладів.**

**ES Instalación**  
 El detector es un dispositivo diseñado para funcionar en interiores. Debe instalarse en el techo, a una distancia mínima de 0,5 metros de la pared o de otros objetos.

**⚠️ No instale el detector en lugares con alta concentración de polvo y formación y condensación del vapor de agua. El detector no debe ser instalado en las proximidades de los calentadores y las cocinas.**

**La caja del detector no debe cerrarse sin la pila insertada.**

**Existe el riesgo de explosión de la pila cuando se utilice una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la pila de forma incorrecta.**

**Use especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la pila. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias debidas a la instalación incorrecta de la pila.**

**SK Montáž**  
 Čuvník je určený na montáž do interiéru. Musí byť nainštalovaný na strechu, vo vzdialenosti minimálne 0,5 metra od stien alebo iných objektov.

**⚠️ Detektor sa nesmie inštalovať na miestach, kde sa vyskytuje vysoká koncentrácia prachu a pely a na miestach vznikajú a kondenzujú sa vodné pary. Detektor nesmie byť montovaný v blízkosti vykurov a iných zdrojov tepla.**

**Kút detektora nie je možné zatvoriť bez vlastnej baterie.** Existujú nebezpečne vysoké napätia pri pripnutí a použití inej než výrobcom odporúčenej, alebo v prípade nesprávnej manipulácie a baterie.

**GR Εκκτάσταση**  
 Ο αισθητήρας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε εσωτερικό χώρο. Θα πρέπει να εγκαταστήσει οροφή, σε απόσταση τουλάχιστον 0,5 μέτρων από τους τοίχους ή άλλα αντικείμενα.

**⚠️ Ο αισθητήρας δεν πρέπει να εγκαταστήσει σε τοποθεσίες κοντά σε θέρμανση και κουζίνα.**

**Ο κάλυμμα του αισθητήρα δεν μπορεί να κλειστεί χωρίς την μπαταρία εισαγμένη.**

**Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας όταν χρησιμοποιείται διαφορετική μπαταρία από αυτή που προτείνεται από τον κατασκευαστή.**

**Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εγκατάσταση και το αντικατάσταση της μπαταρίας. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για συνέπειες της λανθασμένης τοποθέτησης της μπαταρίας.**

**HU Felcszerelés**  
 Az érzékelő a fedélzetre az áramlatú járásválto megegyező irányba (1. Ábra) és a mennyezetre kell felszerelni (2. Ábra).

**⚠️ Az érzékelőt ne szerelje fel olyan helyeken ahol magas koncentráció van a por és/vagy vízgőz képződés és csapadék ki. Ne szerelje az érzékelőt közel a radiátorokhoz és a konyhákhoz.**

**Az érzékelő gólyájának nem szabad bezárulnia, ha nem a gyártóval megjelölt akkumulátort használja.**

**UA Встановлення**  
 Чувник призначений для роботи в закритих приміщеннях. Він має бути встановлений на стелі, на відстані мінімум 0,5 метра від стін або інших об'єктів.

**⚠️ Не встановлюйте сповіщувач у місцях з високою концентрацією бруду, пилу або пари води. Чувник не повинен бути встановлений поблизу опалювальних приладів.**

**EN INSTALLATION**  
 The detector is designed for indoor operation. It should be installed on the ceiling, at a minimum distance of 0.5 meters from the walls or other objects.

**⚠️ Do not install the detector in places with high concentration of dust, formation and condensation of water steam. The detector should not be mounted in the vicinity of heaters and cookers.**

**The detector enclosure can not be closed without the battery inserted.**

**There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery incorrectly.**

**Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.**

The following description applies to installation of the detector which is to work within the MICRA system. If the detector is to operate stand-alone, skip steps 5 and 6.

- Turn the cover counter-clockwise (Fig. 1) and remove it (Fig. 2).
- Remove the battery and remove the protective film from it (Fig. 3).
- Register the detector in the MICRA alarm module (see the manual for MICRA alarm module).
- Check the transmission of the detector properly placed in the selected mounting location reach the MICRA alarm module. To send a transmission, close and open the mounting latch. If the alarm transmission is received, proceed with the installation. If the alarm transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.
- Use a soft brush or compressed air, clean the labyrinth in the cover and the base of the optical chamber, paying attention to the recesses where the LEDs are installed.

**FR Installation**  
 Le détecteur est destiné à fonctionner à l'intérieur. Il doit être installé sur le plafond à une distance minimale de 0,5 mètre des murs ou d'autres objets.

**⚠️ Ne pas installer le détecteur dans les lieux à forte concentration de poussière et dans les lieux de formation et condensation de la vapeur d'eau. Évitez d'installer le détecteur à proximité des radiateurs et des cuisinières.**

**PL Instalacja**  
 Czujka przeznaczona jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych. Powinna być instalowana na suficie, w odległości minimum 0,5 metra od ścian lub innych obiektów.

**⚠️ Czujki nie należy instalować w miejscach, gdzie występuje duża koncentracja kurzu i pyłu oraz w miejscach powstawania i skraplania pary wodnej. Czujka nie powinna być montowana w pobliżu grzejników i kuchencek.**

**Obudowy czujki nie można zamknąć bez własnej baterii.** Istnieją niebezpieczne przepięcia przy podłączeniu i stosowaniu innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego użytkownika.

**UA Встановлення**  
 Чувник призначений для роботи в закритих приміщеннях. Він має бути встановлений на стелі, на відстані мінімум 0,5 метра від стін або інших об'єктів.

**⚠️ Не встановлюйте сповіщувач у місцях з високою концентрацією бруду, пилу або пари води. Чувник не повинен бути встановлений поблизу опалювальних приладів.**

**ES Instalación**  
 El detector es un dispositivo diseñado para funcionar en interiores. Debe instalarse en el techo, a una distancia mínima de 0,5 metros de la pared o de otros objetos.

**⚠️ No instale el detector en lugares con alta concentración de polvo y formación y condensación del vapor de agua. El detector no debe ser instalado en las proximidades de los calentadores y las cocinas.**

**La caja del detector no debe cerrarse sin la pila insertada.**

**Existe el riesgo de explosión de la pila cuando se utilice una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la pila de forma incorrecta.**

**Use especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la pila. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias debidas a la instalación incorrecta de la pila.**

**SK Montáž**  
 Čuvník je určený na montáž do interiéru. Musí byť nainštalovaný na strechu, vo vzdialenosti minimálne 0,5 metra od stien alebo iných objektov.

**⚠️ Detektor sa nesmie inštalovať na miestach, kde sa vyskytuje vysoká koncentrácia prachu a pely a na miestach vznikajú a kondenzujú sa vodné pary. Detektor nesmie byť montovaný v blízkosti vykurov a iných zdrojov tepla.**

**Kút detektora nie je možné zatvoriť bez vlastnej baterie.** Existujú nebezpečne vysoké napätia pri pripnutí a použití inej než výrobcom odporúčenej, alebo v prípade nesprávnej manipulácie a baterie.

**GR Εκκτάσταση**  
 Ο αισθητήρας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε εσωτερικό χώρο. Θα πρέπει να εγκαταστήσει οροφή, σε απόσταση τουλάχιστον 0,5 μέτρων από τους τοίχους ή άλλα αντικείμενα.

**⚠️ Ο αισθητήρας δεν πρέπει να εγκαταστήσει σε τοποθεσίες κοντά σε θέρμανση και κουζίνα.**

**Ο κάλυμμα του αισθητήρα δεν μπορεί να κλειστεί χωρίς την μπαταρία εισαγμένη.**

**Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας όταν χρησιμοποιείται διαφορετική μπαταρία από αυτή που προτείνεται από τον κατασκευαστή.**

**Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εγκατάσταση και το αντικατάσταση της μπαταρίας. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για συνέπειες της λανθασμένης τοποθέτησης της μπαταρίας.**

**HU Felcszerelés**  
 Az érzékelő a fedélzetre az áramlatú járásválto megegyező irányba (1. Ábra) és a mennyezetre kell felszerelni (2. Ábra).

**⚠️ Az érzékelőt ne szerelje fel olyan helyeken ahol magas koncentráció van a por és/vagy vízgőz képződés és csapadék ki. Ne szerelje az érzékelőt közel a radiátorokhoz és a konyhákhoz.**

**Az érzékelő gólyájának nem szabad bezárulnia, ha nem a gyártóval megjelölt akkumulátort használja.**

**UA Встановлення**  
 Чувник призначений для роботи в закритих приміщеннях. Він має бути встановлений на стелі, на відстані мінімум 0,5 метра від стін або інших об'єктів.

**⚠️ Не встановлюйте сповіщувач у місцях з високою концентрацією бруду, пилу або пари води. Чувник не повинен бути встановлений поблизу опалювальних приладів.**

**EN INSTALLATION**  
 The detector is designed for indoor operation. It should be installed on the ceiling, at a minimum distance of 0.5 meters from the walls or other objects.

**⚠️ Do not install the detector in places with high concentration of dust, formation and condensation of water steam. The detector should not be mounted in the vicinity of heaters and cookers.**

**The detector enclosure can not be closed without the battery inserted.**

**There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery incorrectly.**

**Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.**

The following description applies to installation of the detector which is to work within the MICRA system. If the detector is to operate stand-alone, skip steps 5 and 6.

- Turn the cover counter-clockwise (Fig. 1) and remove it (Fig. 2).
- Remove the battery and remove the protective film from it (Fig. 3).
- Register the detector in the MICRA alarm module (see the manual for MICRA alarm module).
- Check the transmission of the detector properly placed in the selected mounting location reach the MICRA alarm module. To send a transmission, close and open the mounting latch. If the alarm transmission is received, proceed with the installation. If the alarm transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.
- Use a soft brush or compressed air, clean the labyrinth in the cover and the base of the optical chamber, paying attention to the recesses where the LEDs are installed.

**FR Installation**  
 Le détecteur est destiné à fonctionner à l'intérieur. Il doit être installé sur le plafond à une distance minimale de 0,5 mètre des murs ou d'autres objets.

**⚠️ Ne pas installer le détecteur dans les lieux à forte concentration de poussière et dans les lieux de formation et condensation de la vapeur d'eau. Évitez d'installer le détecteur à proximité des radiateurs et des cuisinières.**

**PL Instalacja**  
 Czujka przeznaczona jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych. Powinna być instalowana na suficie, w odległości minimum 0,5 metra od ścian lub innych obiektów.

**⚠️ Czujki nie należy instalować w miejscach, gdzie występuje duża koncentracja kurzu i pyłu oraz w miejscach powstawania i skraplania pary wodnej. Czujka nie powinna być montowana w pobliżu grzejników i kuchencek.**

**Obudowy czujki nie można zamknąć bez własnej baterii.** Istnieją niebezpieczne przepięcia przy podłączeniu i stosowaniu innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego użytkownika.